

A stylized illustration of a landscape. In the foreground, two silhouetted figures walk along a path. The background features rolling hills in shades of green, yellow, and brown, with several trees of varying sizes, some with sparse green leaves. The sky is a solid grey-blue. The overall style is graphic and minimalist.

I Cambi di Stagione

Halpern & Johnson
di Lionel Goldstein

con **Maurizio Marchetti**
Antonio Alveario

traduzione e adattamento Francesco Calogero
regista collaboratore Laura Giacobbe
scene Mariella Bellantone
costumi Cinzia Preitano
luci Renzo Di Chio
visual artist Giovanni Bombaci
programmatore QLab Giorgio Rudilosso
con la partecipazione di Tania Luhauskaya
foto di scena Giuseppe Contarini
grafica Valeria Trimboli
ufficio stampa Marta Cutugno
prodotto da Maurizio Puglisi
per Nutrimenti Terrestri

**NUTRIMENTI
TERRESTRI**

regia **Francesco Calogero**

I Cambi
di Stagione

La COMMEDIA

MR. HALPERN & MR. JOHNSON

Laurence Olivier
Jackie Gleason



Libero adattamento della commedia drammatica inglese *Mr. Halpern & Mr. Johnson*, scritta nel 1983 come TV play da Lionel Goldstein, e adattata per il palcoscenico nel 1995. La versione definitiva è stata rappresentata nel 2004. Lo spettacolo è stato replicato con successo nei teatri di tutto il mondo, ma è inedito in Italia.

II MANIFESTO



Maurizio Puglisi
presenta

I CAMBI DI STAGIONE

(Halpern & Johnson)

di Lionel Goldstein

traduzione, adattamento e regia di
Francesco Calogero

con

Maurizio Marchetti

Antonio Alveario

una produzione

Nutrimenti Terrestri

stagione teatrale 2022/23

**NUTRIMENTI
TERRESTRI**

La SINOSSI

Due uomini non più giovani si incontrano per la prima volta al funerale di Maria Flora.

David, un commerciante ebreo, era suo marito; Edoardo, un commercialista in pensione, era stato il suo primo amore, un sentimento sacrificato sull'altare delle convenzioni sociali: il padre di lei, un ebreo scampato ai lager nazisti, non accettava il matrimonio con un cattolico, per giunta di origini tedesche.

I due uomini si rivedono in un parco pubblico al termine del periodo di lutto, e qui Edoardo sconvolge David, rivelandogli la stretta amicizia mantenuta per quarant'anni, sino alla morte, con Maria Flora (che lui si ostina a chiamare Flo, suscitando la stizza del marito), e i loro incontri segreti in un ristorante, quattro volte l'anno ("ai cambi di stagione" è la singolare espressione da lui adottata), nel corso dei quali si scambiavano opinioni su arte, politica e questioni familiari più intime, su cose che non potevano o non volevano discutere con i rispettivi coniugi.

Flo, Maria Flora... si capisce che non è solo un diminutivo dello stesso nome, ma siamo in presenza di due personalità distinte. Con grande sorpresa e crescente rabbia, David si rende conto che la sua Maria Flora ha riservato a Edoardo una meravigliosa parte di sé, di cui era totalmente all'oscuro. E poco alla volta s'intuisce come e perché tra l'impetuoso, pragmatico, premuroso David e il mite, idealista, colto Edoardo, Flo/Maria Flora non abbia mai veramente scelto. O meglio, li ha scelti entrambi, a rischio di compromettere la loro felicità. Man mano che i due uomini discutono, le acque sembrano ora intorbidirsi, ora calmarsi. Poi però David non resiste a rivelare qualcosa che mette un freno alla gentilezza di Edoardo...



La GENESI dell'OPERA

**Laurence Olivier stars
with Jackie Gleason
in this tender drama
of two lonely men.**



At his wife's graveside a husband discovers
a strange legacy - the 'other man'.

MR HALPERN AND MR JOHNSON

is directed by Alvin Rakoff and screened at

9.30 ON CHANNEL 4.

ANOTHER EXCEPTIONAL
DRAMA FROM

HV

È stato un segreto del suo commercialista a ispirare l'allora ventenne Lionel Goldstein nella scrittura di *Mr. Halpern & Mr. Johnson*. Dopo avergli raccontato della sua passata relazione con una ragazza non ebrea, accettata da suo padre, quell'uomo riservato, cattolico e molto più grande in età rispetto all'autore, gli rivelò il suo tormento per un amore del passato con una ragazza ebrea. Le famiglie li avevano costretti a troncargli quel rapporto, ma lei di tanto in tanto veniva in città e i due si ritrovavano per pranzare insieme.

Goldstein ha trattenuto quel ricordo per molti anni ("Non avevo bisogno di altro. Il resto è frutto della mia immaginazione"), sfociato nel 1983 nel copione del TV play *Mr. Halpern & Mr. Johnson*, prodotto dall'americana HBO per la regia di Alvin Rakoff, con protagonisti Laurence Olivier e Jackie Gleason. Solo nel 1995, al Cameri Theatre di Tel Aviv, prende vita lo spettacolo teatrale *Halpern & Johnson*, liberamente basato sulla sceneggiatura del film, arricchita dall'autore, mentre la versione definitiva del testo risale al 2004, in occasione della prima americana al Coconut Grove Playhouse di Miami.

Nel corso degli anni la commedia è stata poi rappresentata in tutto il mondo, ma mai in Italia.



L'AUTORE

LIONEL GOLDSTEIN

Nato il 22 agosto 1935 nell'East End di Londra, dopo la guerra riprende gli studi ma li abbandona all'età di quindici anni, per lavorare come pellicciaio col padre. Sperimenta poi varie occupazioni prima di fare il barbiere nella marina mercantile britannica: a bordo delle navi inizia a scrivere racconti, per poi passare ai romanzi (tra questi *The Man Before Yesterday*, pubblicato nel 1991). Un altro romanzo, *The Executioner*, viene invece adattato in un TV play, prodotto dalla BBC nel 1980.

Da allora Goldstein inizia a scrivere a tempo pieno, firmando vari episodi per serie TV. Nel 1983 viene prodotta da HBO/HTV la commedia *Mr. Halpern & Mr. Johnson*, interpretata dai mostri sacri Laurence Olivier e Jackie Gleason. Il testo è poi rielaborato dall'autore come spettacolo teatrale, riscuotendo un successo mondiale.

Nel 1986 Goldstein firma il TV play *Ann & Debbie*, con un altro cast d'eccezione (Deborah Kerr e Claire Bloom), e come il precedente portato anni dopo sulle tavole del palcoscenico; nasce invece direttamente per il teatro il più recente *Mandate Memories* (2014).

Lionel Goldstein si sposa nel 1969 e divorzia all'inizio degli anni '80. Abita a Londra e ha due figlie che vivono entrambe a Toronto.



Gli ATTORI



nel ruolo di
Edoardo Hansen

MAURIZIO MARCHETTI

Dopo la laurea lavora come dj, autore e conduttore radiofonico e televisivo, per poi debuttare nel 1977 come attore teatrale, diretto da Franco Enriquez, Walter Manfrè, Riccardo Cucciolla, Antonio Latella, Gianfranco De Bosio, Guido De Monticelli, Ennio Coltorti, Carlo Quartucci, Giorgio Albertazzi, Antonio Calenda, Flavio Bucci, Arnoldo Foà, Andrea Camilleri, Alvaro Piccardi, Ninni Bruschetta, Walter Pagliaro, Gigi Proietti, Dario Fo e tanti altri. A farlo esordire al cinema, nel 1989, è Francesco Calogero (con Ninni Bruschetta e Donald Ranvaud) in *Visioni private*, prima di una ventina di opere, dirette da registi quali Eros Puglielli, Anne-Riitta Ciccone, Alessandro Siani. Di rilievo le sue interpretazioni ne *Il gioiellino* di Andrea Molaioli, il corto *Il premio* di Ermanno Olmi, e nei tre film di Pierfrancesco Diliberto (Pif) *La mafia uccide solo d'estate*, *In guerra per amore* e *E noi come stronzi rimanemmo a guardare*. Intensa anche la sua attività di attore per il piccolo schermo, dove partecipa a decine di serie di successo, come *Il commissario Montalbano* o *Il capo dei capi*, o le più recenti *Blood & Treasure* (CBS) e *Incastrati* di Ficarra e Picone per Netflix, collaborando spesso con Maurizio Zaccaro (con cui gira sei film) e con Carlo Carlei (con cui gira da coprotagonista *Il giudice meschino* e *La fuggitiva*).



Gli ATTORI



nel ruolo di
David Maria
Di Naro

ANTONIO ALVEARIO

Si forma alla Scuola dell'INDA di Siracusa, iniziando la carriera con spettacoli classici, per approdare poi al teatro civile di Sciascia, Fava e Pasolini. Significativo il suo percorso nella compagnia di Leo De Berardinis, con cui lavora dal 1993 al 1999, e con la compagnia Katzenmacher di Alfonso Santagata (2004-2012), senza dimenticare le esperienze continuative con Enzo Vetrano e Stefano Randisi, nonché Ninni Bruschetta, Roberto Bonaventura e il gruppo Nutrimenti Terrestri. Viene anche diretto da Carlo Cecchi, Roberto Guicciardini, Antonio Calenda, Egisto Marcucci, Vincenzo Pirrotta, Francesco Scianna, Claudio Gioè. Nel 1987 esordisce al cinema con *La gentilezza del tocco* di Francesco Calogero, con cui collabora anche in *Visioni private* (1989) e *Seconda primavera* (2015). Pierfrancesco Diliberto (Pif) gli affida il ruolo di Totò Riina ne *La mafia uccide solo d'estate* (2013), e lo richiama per *In guerra per amore* (2016), mentre per Christian Bisceglia recita in *Agente matrimoniale* (2006) e nell'horror *Cruel Peter* (2019). Molto richiesto anche nelle produzioni televisive - tra cui *Squadra Antimafia*, *Il giovane Montalbano*, *La concessione del telefono*, *Màkari* - di recente appare in *ZeroZeroZero*, tratto dall'omonimo romanzo di Roberto Saviano, e *Solo per passione-Letizia Battaglia fotografa*, diretto da Roberto Andò.



IL REGISTA



FRANCESCO CALOGERO

Laureato in Giurisprudenza, dopo un'intensa attività cineclubistica dirige varie rassegne cinematografiche – tra cui il Taormina Film Festival 2020 – e tiene seminari e laboratori di cinema in molti licei italiani, oltre che corsi all'Università di Messina, all'UNINT e allo IULM di Roma. Dopo qualche corto e un lungometraggio amatoriale, inizia a collaborare con Nutrimenti Terrestri dirigendo *La gentilezza del tocco* (1987), presentato in numerosi festival internazionali dopo la prima a San Sebastian, e vincitore di vari premi, tra cui il Fipresci (Troia IFF) e il Sacher d'Oro. Dopo i lungometraggi *Visioni private* (1989, codir. N. Bruschetta, D. Ranvaud) - proiettato in molti festival, tra cui Torino, Rotterdam, Berlino - e *Nessuno* (1992), firma con Ninni Bruschetta il testo teatrale de *Il battello degli amanti*, e l'adattamento della pièce *I carabinieri*, di Beniamino Joppolo, presentata alle Orestiadi di Gibellina 1994. Si dedica poi alla messa in scena di opere liriche, tra cui *Cavalleria rusticana*, *Pagliacci*, *Norma*, *La sonnambula*. Torna al cinema con *Cinque giorni di tempesta*, presentato alla Mostra di Venezia 1997, e vincitore del Grand Prix ad Annecy. Dopo aver diretto *Metronotte* (2000) esordisce nella regia di documentari con *L'implacabile tenente Rossi* (per la serie "I Diari della Sacher", 2002), presentato a Locarno, seguito da *Nella terra del Padrino* (2012), sui set siciliani di F.F. Coppola. Nel 2013 fonda con Mia Arfuso la società Politico, con cui produce, oltre a scrivere e dirigere, *Seconda primavera* (2015), che vince premi in Italia, Spagna, USA, Canada e Regno Unito, contribuendo in modo significativo anche al Prix Sergio Leone alla carriera, assegnatogli al 34° Cinéma Italien di Annecy.



Le NOTE d'INTENZIONE

Ci siamo mai chiesti se i nostri partner hanno giardini segreti da cui noi siamo esclusi? E noi, se li abbiamo, perché sentiamo l'esigenza di farlo? In altre parole, il tradimento avviene solo in presenza di una relazione fisica, o lo è altrettanto quando il rapporto sentimentale è platonico? Questo testo, scritto quarant'anni fa, mantiene la sua vivacità in questa esplorazione dell'identità, sfidando le nostre convinzioni sulle relazioni e analizzando l'idea di infedeltà emotiva proprio nell'epoca dei social media, laddove molte *liaisons* sbocciano e vengono coltivate in maniera *dangereuse* all'insaputa del partner.

Quello che i due uomini scoprono man mano è che nessuno dei due conosceva davvero la donna amata, o comunque, che nessuno dei due la conosceva completamente. È come se la Flo di Edoardo e la Maria Flora di David fossero due persone diverse, e i due l'hanno amata senza amare in lei la stessa donna. La sensazione è che ognuno dei due, a suo modo e inconsapevolmente, l'abbia accompagnata nel disvelamento di sé, sulle tracce nascoste, ma in lei già presenti, di quel carattere che entrambi amavano.

La sfida richiesta agli attori è quella di darle vita, facendo intravedere le loro reciproche qualità, che l'hanno attratta da giovane, e poi tenuto vivo il suo sentimento negli anni a seguire. Il suo essere *arlésienne* – come usano i francesi definire un personaggio al centro della trama, ma che non compare mai in scena – è in questo allestimento mitigato da ambivalenti apparizioni filmate lungo un sentiero rettilineo, che attraversa le stagioni e conduce verso l'infinito (l'aldilà?).



Le NOTE d'INTENZIONE

All'interno del parco è inedita anche la presenza della serra, qui suggerita sia da Flo/Maria Flora (Florence in originale), più volte descritta, *nomen omen*, come amante dei fiori, sia da quel "Now I find I've been in a glass cage", pronunciato dal marito sconvolto dalla scoperta del segreto legame, e da noi rafforzato anche con la bizzarra indicazione del bambino. Intangibile, seppur qui innevata, è invece la cornice del cimitero, che apre e chiude la storia. Vi si conclude (ma si conclude davvero?) la polemica amorosa tra due uomini che virano verso la vecchiaia, affrontata però con piglio giovanile. Quasi infantile è poi il gesto dell'iscrizione funebre, in cui la formale accettazione dell'altro non riesce a cancellare l'antagonismo tipico degli amici sinceri.

Cosa resta dell'amore dopo la morte? Il duello verbale offre continui ribaltamenti di ruolo: una volta firmata la tregua emotiva, impossibile determinare chi sia stato veramente fedele alla donna, e chi l'amava di più. Ma questo dà alla commedia il suo fascino, la sua freschezza e forse tutto il senso. Perché se è vano litigare, soprattutto a posteriori, per determinare chi è stato veramente amato, non lo è testimoniare in questo modo il potere rigenerativo dell'amore, e la sua capacità di accendere, oltre la morte, due cuori appassiti.



La PRODUZIONE

Mutuando il nome dall'opera di André Gide, Nutrimenti Terrestri nasce come compagnia teatrale nel 1983 con la messa in scena dei *Tre pezzi d'occasione* di Samuel Beckett, prodotto dal Teatro Club di Francesco Previti: interpretato da Piero Sturniolo, Patrizia Salerno e Maurizio Puglisi, lo spettacolo segna l'esordio alla regia di Ninni Bruschetta. Con il Teatro Club NT mette in scena vari testi - *Bob Wilson e figli maltrattano i sordi*, *Lecture on Nothing*, *Samuel Beckett sul mare*, *Caramelle al fruttosio*, *Il silenzio delle cicale* - sperimentando nei meandri del Teatro Danza e del Teatro Contemporaneo anni '80.

Nel 1986 la conoscenza con l'attore e poeta Antonio Caldarella propizia la messa in scena de *L'incredibile incontro*, mentre una svolta nella storia della compagnia è segnata dall'incontro con il produttore Giovanni Raimondo: tra il 1986 e il 1988 vengono così allestiti due spettacoli teatrali - *Antigone e Il battello degli amanti* - e realizzato il film *La gentilezza del tocco*, esordio professionale per il regista Francesco Calogero, già da tempo collaboratore del gruppo. Per acquisire totale autonomia nelle scelte artistiche e produttive, e grazie a un'opportunità presentatasi al Taormina Film Festival attraverso la realizzazione del film *Visioni private*, nel 1988 viene poi costituita l'Associazione Nutrimenti Terrestri, con soci fondatori Maurizio Puglisi, Gigi Spedale, Donald Ranvaud, Francesco Calogero, Ninni Bruschetta e Antonio Caldarella.



La PRODUZIONE

Da quel momento NT firma la propria attività anche dal punto di vista produttivo, sia in cinema che in teatro, fino a ottenere nel 1999 il riconoscimento ministeriale quale impresa di produzione teatrale nell'ambito della ricerca e della sperimentazione. Nel corso del tempo NT collabora con le maggiori strutture teatrali nazionali, tra cui il Teatro di Roma, il Teatro Stabile dell'Umbria, il Teatro Stabile delle Marche, il Teatro Stabile di Catania, l'Ente Teatrale Italiano, l'E.A.R. Teatro di Messina, e vari enti pubblici territoriali, come le Province di Roma e Macerata o il Comune di Messina. Da più di quindici anni la Compagnia si occupa della produzione e della distribuzione dei suoi spettacoli su tutto il territorio nazionale, e le sue attività vengono costantemente seguite dalla stampa specializzata. Mantiene assidui rapporti con le maggiori istituzioni che si occupano di spettacolo, in particolar modo il Ministero della Cultura e l'Assessorato al Turismo, Sport e Spettacolo della Regione Siciliana. In una prima fase del suo percorso artistico, la Compagnia ha realizzato diverse produzioni nel settore cinematografico per poi orientarsi naturalmente verso la performance dal vivo, firmando così, nel corso di oltre un ventennio, la produzione e l'allestimento di oltre cinquanta spettacoli teatrali.

Si ringrazia

**BRUNO
RIBADI**
BIRRA SICILIANA PRODOTTA ARTIGIANALMENTE

I CONTATTI

Direzione
artistica

Maurizio Puglisi

+39 329 861 6657

direzioneartistica@nutrimentiterrestri.net

info@nutrimentiterrestri.net

Ufficio stampa e
comunicazione

Marta Cutugno

+39 338 131 7336

ufficiostampa@nutrimentiterrestri.net

NUTRIMENTITERRESTRI.NET